**SUBTÍTULOS LA CUÑADITA**

**JULIO**

¿Sí? Ah, hola, Fernando. Perdona, pero voy conduciendo. No, ahora no, iré esta tarde, ahora voy camino del Cortijo de mis suegros. Ya sabes, para los preparativos de la boda. Chao.

Hello? Ahhh, Fernando. Sorry, I'm driving. No, not now, I'll pass by this afternoon, I'm going to my inlaws' ranch. You know, for the wedding preparations. See you later.

**CUÑADITA**

Hola Julio, pasa.

Hi Julio, come in.

**JULIO**

(zalamero)

Qué guapa eres, cuñadita. ¡Si me aceptas, me caso contigo!

(smooth)

You are so beautiful, Sister-in-law. If you want, I'll marry you!

**CUÑADITA**

(cariñosa)

Eso no te atreves a decírmelo delante de mi hermana, so hipócrita.

(Endearing)

How come you don't have the courage to tell me that in front of my sister, such a hypocrite.

**JULIO**

¿Cómo es que no ha salido tu hermana a recibirme?

Why didn't your sister welcome me?

**CUÑADITA**

Como que no está, no hay nadie en la casa. Mi hermana se fue a probarse el traje de novia, mi padre está por ahí de cacería, mi madre con el chófer y la criada se fueron de compras…

She's not here, there's no one home. My sister went to try on her wedding dress, my father went hunting with some friends, my mom went shopping with the maid and the driver...

**JULIO**

Pero si me dijo que trajera la lista de mis invitados.

But she told me to bring her the guest list.

**CUÑADITA**

No te preocupes, ahora me la das a mí.

Don't worry, give it to me.

**CUÑADITA**

Si quieres tomar algo, ya sabes…

If you like a drink, you know…

**JULIO**

En cuanto me tome una cerveza y te dé la lista, me voy, que tengo mucho lío en la oficina.

I have to leave as soon as I finish the beer and give you the list. I have a lot to do at the office.

**CUÑADITA**

Ya sabes que mi padre no te permite más de 50 invitados por tu parte.

You already know that my father won't allow you to bring more than 50 guests.

**JULIO**

Hay algunos más, pero como paga él, que quite los que quiera. Me voy. Chao.

There are a few more, but since he’s paying, he can get rid of them. I'm leaving. Ciao.

**CUÑADITA**

¡Espera¡ No te vayas tan pronto, que tengo que darte algo muy importante.

Wait! You don’t go so soon, I have something important to give you.

**JULIO**

(un tanto extrañado)

A ver, ¿qué es eso tan importante que me quieres dar?

(almost speechless)

What is that thing so important that you have to give me?

**CUÑADITA**

¡YO¡ Me gustaste desde el primer día que te conocí. Y antes de que te cases con mi hermana, quiero ser tuya. Quiero que me hagas conocer el amor como dices que tu sabes hacerlo.

ME! I liked you the moment I met you! And before you get married to my sister, I want to be yours. I want you to show me how you make love the way you claim it.

**CUÑADITA**

Me voy al dormitorio. Si me deseas sígueme. Si no, puedes irte por dónde has venido.

I'm going to bedroom. Come with me if you want to be together. If not, go back to where you came from.

**ROCIO**

Yo estaba segura de tu amor, pero mi padre quiso someterte a una prueba que has superado como yo esperaba.

I was sure of your love for me, but my father wanted to test you. A test that I expected you to pass.

**DON ALBERTO**

Si llegas a entrar en el dormitorio, ahora estarías muerto, pues te habría pegado dos tiros. Pero te has portado como un caballero.

If you had gone to the bedroom, you'd be dead now with two bullets in the heart. But you behaved like a gentleman.

**JULIO**

(asombrado)

¡¡¡Veinte mil pavos!!!

(astonished)

Twenty thousand bucks!!!

**DON ALBERTO**

Para la luna de miel…

For the honeymoon...

**DON ALBERTO (OFF)**

Si llegas a entrar en el dormitorio, ahora estarías muerto pues te habría pegado dos tiros.

If you had gone to the bedroom, you'd be dead now with two bullets in the heart.